

SV

SV

SV



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 8.7.2008
KOM(2008) 437 slutlig

2008/0134 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. BAKGRUND

1.1. Förslagets motiv och syften

Genom ett beslut av den 27 juni 2006 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla med Folkrepubliken Kinas regering om ett avtal om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, och antog de nödvändiga förhandlingsdirektiven.

Flera utkast till förslag har diskuterats med Folkrepubliken Kinas regering. Efter förhandlingarna antogs avtalstexten den 13 mars 2008. Avtalet läggs nu fram för rådet så att det kan undertecknas och ingås.

Kommissionen anser att texten överensstämmer med de förhandlingsdirektiv som rådet antog den 27 juni 2006.

Kommissionen föreslår att rådet godkänner det bifogade förslaget till beslut om undertecknande och ingående av avtalet om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, så att avtalet kan undertecknas.

1.2. Allmän bakgrund

Gemenskapen är enligt uppgift fortfarande världens största producent av syntetisk narkotika, t.ex. amfetaminer och MDMA (mer känt som ecstasy). De syntetiska narkotikaprekursorer som behövs för att framställa denna narkotika är svåra att få tag på i gemenskapen och måste anskaffas utanför gemenskapen. Kina är världens största leverantör av dessa syntetiska narkotikaprekursorer. Den föreslagna åtgärden kommer att bidra till att hindra att dessa ämnen avleds från den lagliga handeln och utnyttjas för olaglig framställning av narkotika i gemenskapen.

1.3. Gällande bestämmelser på det område som berörs av förslaget

Förslaget bygger på de gällande gemenskapsbestämmelser som syftar till att övervaka den lagliga handeln med narkotikaprekursorer och hindra att sådana ämnen avleds från den lagliga handeln för att utnyttjas för olaglig framställning av narkotika.

Bestämmelserna om övervakningen av handeln med narkotikaprekursorer fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer, rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer och kommissionens förordning (EG) nr 1277/2005 om tillämpningsföreskrifter för Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 273/2004 om narkotikaprekursorer och för rådets förordning (EG) nr 111/2005 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer.

1.4. Förenlighet med Europeiska unionens politik och mål på andra områden

Förslaget är förenligt med EU:s handlingsplan mot narkotika (2005–2008) och med EU:s övergripande strategi för narkotikabekämpning.

2. SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSANALYS

2.1. Samråd med berörda parter

Inte relevant.

2.2. Extern experthjälp

Någon extern experthjälp har inte behövts.

2.3. Konsekvensanalys

Huvudsyftet med den föreslagna åtgärden är att stärka kapaciteten att förhindra att narkotikaprekursorer avleds från den lagliga handeln och följaktligen hindra att sådana ämnen utnyttjas för olaglig framställning av narkotika.

Den ökade övervakning av den lagliga handeln genom befintliga mekanismer och verktyg som följer av förslaget förväntas minska den olagliga framställningen av syntetisk narkotika i gemenskapen.

3. RÄTTSLIGA ASPEKTER

3.1. Sammanfattning av den föreslagna åtgärden

Det bilaterala avtalet med Kina kommer att göra det möjligt att planera samordnade kontroller mellan de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna och de behöriga myndigheterna i Kina på grundval av de kontrollmekanismer som inrättats genom rådets förordning (EG) nr 111/2005 av den 22 december 2004 om regler för övervakning av handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer.

Inom ramen för genomförandet av Förenta nationernas konvention från 1988 mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen har gemenskapen vidtagit åtgärder för att övervaka handeln med narkotikaprekursorer mellan gemenskapen och tredjeländer. Av de beslag som gjorts av narkotikaprekursorer, i synnerhet stimulantia av amfetamintyp (ATS), har en majoritet kommit från Kina.

Övervakningen av den internationella handeln med narkotikaprekursorer påverkar direkt tillgången till de kemikalier som behövs för olaglig framställning av narkotika. Ett ökat internationellt samarbete gör det svårare att tillhandahålla olaglig narkotika vilket främjar målen för den offentliga hälso- och sjukvården genom att tillgången till olaglig narkotika på marknaden stryps.

3.2. Rättslig grund

Artikel 133 och artikel 300.2 första meningen i EG-fördraget.

3.3. Subsidiaritetsprincipen

Förslaget avser ett område där gemenskapen är ensam behörig. Subsidiaritetsprincipen är därför inte tillämplig.

3.4. Proportionalitetsprincipen

Förslaget är förenligt med proportionalitetsprincipen av följande skäl:

Förslaget bygger på de gällande gemenskapsbestämmelser som syftar till att övervaka handeln med narkotikaprekursorer och hindra att sådana ämnen avleds från den lagliga handeln för att utnyttjas för olaglig framställning av narkotika.

Kapaciteten att spåra sändningar av prekursorer som är förenade med stora risker och förhindra att de utnyttjas för olaglig framställning av narkotika kan stärkas genom en minimal ökning av nivån på övervakningen av handelsflöden, som kan uppnås med hjälp av befintliga mekanismer (bland annat existerande IT-verktyg).

3.5. Val av regleringsform

Föreslagen regleringsform: Beslut från rådet.

Övriga regleringsformer skulle vara olämpliga av följande skäl:

Ett samförståndsavtal skulle kunna övervägas för att på frivillig basis främja ett förbättrat samarbete med Kina på detta område. Ett sådant alternativ skulle emellertid vara otillräckligt eftersom det bland annat inte skulle tillhandahålla en rättslig grund för att vägra att bevilja tillstånd för en export- eller importsändning som väckt misstankar.

4. BUDGETKONSEKVENSER

Förslaget får marginella budgetkonsekvenser (t.ex. med avseende på tjänster som för närvarande avdelats och utnyttjande av befintliga resurser).

5. ÖVRIGA UPPLYSNINGAR

5.1. Översyn/ändring/tidsbegränsning

Förslaget innehåller en bestämmelse om tidsbegränsning.

5.2. Närmare redogörelse för förslaget

Förslaget omfattar en övervakning av handeln, möjlighet att ställa in sändningar, ömsesidigt administrativt bistånd, informationsutbyte samt tekniskt och vetenskapligt samarbete. Det föreskriver också om en möjlighet att vid behov sammanträda i en gemensam uppföljningsgrupp.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 juni 2006 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla med Folkrepubliken Kinas regering om ett avtal om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.
- (2) Gemenskapen måste skärpa kontrollen av sändningar av prekursorer från Folkrepubliken Kina eftersom det finns risk för att dessa ämnen avleds för att utnyttjas för olaglig framställning av syntetisk narkotika i gemenskapen.
- (3) Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Avtalstexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

1. Kommissionen, biträdd av företrädare för medlemsstaterna, ska företräda Europeiska gemenskapen i den gemensamma uppföljningsgrupp som inrättas genom artikel 9 i avtalet.

2. Kommissionen är bemyndigad att på gemenskapens vägnar godkänna de ändringar i bilagorna till avtalet som antas av den gemensamma uppföljningsgruppen enligt förfarandet i artikel 10 i avtalet.

Kommissionen ska i denna uppgift biträddas av en särskild kommitté, som ska utses av rådet och ha till uppgift att utarbeta en gemensam standpunkt.

3. Bemyndigandet enligt punkt 2 ska vara begränsat till de ämnen som redan omfattas av den relevanta gemenskapslagstiftningen om narkotikaprekursorer.

Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet.

Artikel 4

Rådets ordförande ska på Europeiska gemenskapens vägnar göra den anmälan som avses i artikel 12 i avtalet¹.

Artikel 5

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

¹ Rådets generalsekretariat kommer att offentliggöra datumet för avtalets ikraftträdande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

BILAGA

**AVTAL MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH FOLKREPUBLIKEN
KINAS REGERING OM NARKOTIKAPREKURSORER OCH ÄMNEN SOM OFTA
ANVÄNDS VID OLAGLIG FRAMSTÄLLNING AV NARKOTIKA ELLER
PSYKOTROPA ÄMNEN**

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad *gemenskapen*, å ena sidan, och

FOLKREPUBLIKEN KINAS REGERING,

nedan kallad *den kinesiska regeringen*, å andra sidan,

nedan kallade *avtalsslutande parterna*,

SOM HANDLAR INOM RAMEN FÖR Förenta nationernas konvention från 1988 mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen, undertecknad den 20 december 1988 i Wien, nedan kallad *1988 års konvention*, och i enlighet med gällande rättsbestämmelser i Folkrepubliken Kina och i gemenskapens medlemsstater,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att förebygga och bekämpa olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen genom att förhindra avledning av narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid sådan framställning (nedan kallade *narkotikaprekursorer*),

SOM BEAKTAR artikel 12 i 1988 års konvention,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att internationell handel kan användas för avledning av narkotikaprekursorer och att det är nödvändigt att mellan de berörda regionerna ingå och genomföra avtal genom vilka ett omfattande samarbete upprättas och, i synnerhet, export- och importkontroller sammankopplas,

SOM KONSTATERAR att narkotikaprekursorer huvudsakligen och i stor omfattning används för lagliga ändamål och att den internationella handeln inte får hindras genom överdrivna övervakningsförfaranden,

HAR BESLUTAT att ingå ett avtal rörande förhindrande av avledning av narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalets räckvidd

1. I detta avtal föreskrivs åtgärder för att stärka det administrativa samarbetet mellan de avtalsslutande parterna i syfte att, utan att det påverkar den normala handeln och med vederbörligt beaktande av industrins legitima intressen, förhindra avledning av narkotikaprekursorer som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.
2. De avtalsslutande parterna ska för detta ändamål bistå varandra i enlighet med vad som anges i detta avtal, särskilt
 - genom övervakning av handeln emellan med de narkotikaprekursorer som avses i punkt 3, i avsikt att förhindra att sådana ämnen avleds för olagliga syften, och,
 - genom tillhandahållande av ömsesidigt administrativt bistånd som tryggar en korrekt tillämpning av deras respektive lagstiftning om kontroll av handeln narkotikaprekursorer.
3. Utan att det påverkar sådana ändringar som kan komma att antas enligt artikel 10 ska detta avtal gälla de ämnen som förtecknas i bilagorna till detta avtal.

Artikel 2

Övervakning av handeln

1. De avtalsslutande parterna ska på eget initiativ rådfråga och informera varandra närhelst de har tillräckliga skäl att anta att narkotikaprekursorer kan komma att avledas till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, särskilt när det gäller import- eller exportsändningar av osedvanliga kvantiteter eller sändningar som sker under ovanliga omständigheter.
2. När det gäller de narkotikaprekursorer som förtecknas i bilaga A till detta avtal ska den behöriga myndigheten hos den exporterade avtalsparten sända en underrättelse före export till den behöriga myndigheten hos den importerade avtalsparten. Den importerande avtalspartens skriftliga svar ska lämnas inom 15 arbetsdagar efter mottagandet av meddelandet från den exporterande avtalsparten. Om svar inte lämnas inom den perioden, ska detta anses likvärdigt med ett tillstånd att skicka sändningen. En vägran ska anmälas skriftligen till den exporterade avtalsparten inom denna period, med angivande av skälet för detta.
3. När det gäller de narkotikaprekursorer som förtecknas i bilaga B till detta avtal ska den behöriga myndigheten hos den exporterande avtalsparten i tid sända en underrättelse före export till den behöriga myndigheten hos den importerande avtalsparten enligt dennes nationella lagstiftning. Särskilda uppgifter ska tillhandahållas om den ekonomiske aktören i exportlandet har ett förenklat exporttillstånd som gäller för flera exporttransaktioner.
4. De avtalsslutande parterna förbinder sig att snarast möjligt skriftligen ge varandra respons på uppgifter som tillhandahållits eller åtgärder som begärts enligt denna artikel.

Artikel 3

Inställande av en sändning

1. Utan att det påverkar ett eventuellt genomförande av tekniska åtgärder för verkställande ska sändningar inställas om det enligt endera avtalspartens åsikt finns tillräckliga skäl att anta att narkotikaprekursorer kan komma att avledas till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen eller, i fall enligt artikel 2.2, om den importerande avtalsparten skriftligen begär att sändningen ska inställas och, vid behov, tillhandahåller bevismaterial och ser till att åtgärder vidtas inom fem arbetsdagar.
2. De avtalsslutande parterna ska inom ramen för sitt samarbete förse varandra med alla uppgifter som gäller förmodade avledningstransaktioner på grundval av en framställning om ömsesidigt administrativt bistånd.

Artikel 4

Ömsesidigt administrativt bistånd

1. De avtalsslutande parterna ska efter framställning förse varandra med alla uppgifter som kan förhindra avledning av narkotikaprekursorer till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen och ska undersöka fall av förmodad avledning. De ska vid behov anta lämpliga förebyggande åtgärder för att förhindra avledning.
2. Varje framställning om information eller förebyggande åtgärder ska efterkommas i tid.
3. Framställningar om administrativt bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade avtalspartens lagar och andra författningar.
4. Vederbörligen bemyndigade tjänstemän från en avtalspart får, om den andra avtalsparten går med på detta och på de villkor som den parten anger, vara närvarande vid undersökningar som genomförs på den andra avtalspartens territorium.
5. De avtalsslutande parterna ska bistå varandra i syfte att underlätta tillhandahållande av bevisning på grundval av en framställning om ömsesidigt administrativt bistånd.
6. Det administrativa bistånd som lämnas enligt denna artikel ska inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i straffrättsliga frågor och ska inte gälla information som erhålls med stöd av befogenheter som utövas på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av samma rättsliga myndighet.
7. En avtalspart får, från fall till fall och genom samråd, på begäran av den andra avtalsparten lämna information med avseende på sådana ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, men inte omfattas av detta avtal.

Artikel 5

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. Alla uppgifter som, oavsett i vilken form detta sker, överlämnas i enlighet med detta avtal ska, beroende på vilka bestämmelser som är tillämpliga hos respektive avtalspart, vara konfidentiella eller föremål för restriktioner med avseende på deras utlämnande och omfattas av officiell sekretess.
2. Personuppgifter får utbytas enbart om den avtalspart som mottar uppgifterna förbinder sig att skydda dessa på ett sätt som åtminstone motsvarar det sätt som är tillämpligt i det särskilda fallet hos den avtalspart som lämnar uppgifterna. De avtalsslutande parterna ska för detta ändamål överlämna information till varandra om de hos dem tillämpliga bestämmelserna, inbegripet gällande rättsbestämmelser i gemenskapens medlemsstater.
3. Den information som erhållits i enlighet med detta avtal ska användas enbart för detta avtals syften. Om någon av de avtalsslutande parterna önskar använda sådan information för andra syften, ska den parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. Sådan användning ska då omfattas av de restriktioner som denna myndighet har fastställt.
4. Att i förfaranden som inletts på grund av att lagstiftning om sådana narkotikaprekursorer som avses i artikel 3 inte har följts använda information som erhållits i enlighet med detta avtal ska anses svara mot detta avtals syften. De avtalsslutande parterna får därför i förfaranden som bevis använda den information de har erhållit och de handlingar de har tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta avtal. Vid användning av bevismaterial krävs ett förhandsmedgivande från den behöriga myndighet som lämnat denna information eller givit tillgång till handlingarna.

Artikel 6

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får nekas eller göras avhängigt av att vissa villkor eller krav uppfylls i de fall då en avtalspart anser att bistånd enligt detta avtal skulle
 - a) riskera att kränka suveräniteten hos Folkrepubliken Kina eller hos en medlemsstat i gemenskapen som anmodats att lämna bistånd enligt detta avtal, eller
 - b) riskera att skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 5.2, eller
 - c) inkräkta på en industri-, affärs- eller yrkeshemlighet.
2. Biståndet får uppskjutas av den anmodade myndigheten med den motiveringen att det skulle påverka en pågående undersökning, ett pågående domstolsförfarande eller ett annat förfarande. I så fall ska den anmodade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan lämnas på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt kräver.

3. Om den begärande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle kunna tillhandahålla om den hade fått en sådan framställning, ska den ange detta i sin framställning. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till en sådan framställning.
4. I de fall som avses i denna artikel ska den begärande myndigheten snarast underrättas om den anmodade myndighetens beslut och skälen för detta.

Artikel 7

Tekniskt och vetenskapligt samarbete

De avtalsslutande parterna ska samarbeta för att identifiera nya avledningsmetoder och lämpliga motåtgärder, inbegripet tekniskt samarbete och särskilda utbildnings- och utbytesprogram för berörda tjänstemän, för att stärka de administrativa strukturerna och verkställandestrukturerna på detta område och för att främja samarbetet med handeln och industrin.

Artikel 8

Genomförandeåtgärder

1. Kina, Europeiska kommissionen och varje medlemsstat i gemenskapen ska utse en behörig myndighet var som ska samordna genomförandet av detta avtal. Dessa myndigheter ska kommunicera direkt med varandra för detta avtals syften.
2. De avtalsslutande parterna ska rådgöra med varandra och informera varandra om de närmare genomföranderegler som antas i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 9

Gemensam uppföljningsgrupp

1. Härmed inrättas en gemensam uppföljningsgrupp, nedan kallad *den gemensamma uppföljningsgruppen*, i vilken de avtalsslutande parterna ska vara företrädade.
2. Den gemensamma uppföljningsgruppen ska fatta sina beslut i samförstånd.
3. Den gemensamma uppföljningsgruppen ska sammanträda vid behov, och dagen, platsen och programmet ska fastställas i samförstånd.

Extraordinarie möten i den gemensamma uppföljningsgruppen får sammankallas i samförstånd mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 10

Den gemensamma uppföljningsgruppens roll

1. Den gemensamma uppföljningsgruppen ska förvalta detta avtal och se till att det genomförs på rätt sätt. Den ska i detta syfte
 - informeras av de avtalsslutande parterna om deras erfarenheter av att tillämpa detta avtal,
 - fatta beslut i de fall som avses i punkt 2,
 - undersöka och utveckla åtgärder för tekniskt samarbete, och
 - undersöka och utveckla andra möjliga former av samarbete.
2. Den gemensamma uppföljningsgruppen får fatta beslut om ändringar av bilagorna A och B i samförstånd. De avtalsslutande parterna ska genomföra sådana beslut i enlighet med sin egen lagstiftning.
3. Den gemensamma uppföljningsgruppen får utfärda rekommendationer till de avtalsslutande parterna om
 - a) andra ändringar av detta avtal, och
 - b) åtgärder som krävs för tillämpningen av detta avtal.

Artikel 11

Andra skyldigheter som följer av andra avtal

1. Med beaktande av gemenskapens och medlemsstaternas respektive befogenheter ska bestämmelserna i detta avtal
 - inte inverka på de avtalsslutande parternas skyldigheter enligt andra internationella avtal eller konventioner,
 - inte inverka på utbytet mellan Europeiska kommissionens enheter och berörda enheter i gemenskapens medlemsstater av sådan information som erhållits i enlighet med detta avtal som kan vara av intresse för gemenskapen.
2. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 ska bestämmelserna i detta avtal ha företräde framför bestämmelserna i sådana bilaterala avtal om narkotikaprekursorer och andra ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen som ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Folkrepubliken Kina i den utsträckning bestämmelserna i sådana avtal är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.
3. Vad gäller frågor som rör detta avtals tillämplighet ska de avtalsslutande parterna samråda med varandra för att lösa frågorna inom ramen för den gemensamma uppföljningsgruppen.

4. De avtalsslutande parterna ska också till varandra anmäla alla åtgärder som de vidtar tillsammans med andra länder i fråga om kontrollerade ämnen.

Artikel 12

Ikraftträdande

De avtalsslutande parterna ska till varandra skriftligen anmäla att de har avslutat de interna rättsliga förfaranden som krävs för att detta avtal ska träda i kraft. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den dag då den sista skriftliga anmälan mottas.

Artikel 13

Varaktighet och uppsägning

1. Detta avtal ska ingås för en period av fem år och kommer, om inte någon av de avtalsslutande parterna skriftligen underrättar den andra avtalsslutande parten om sin avsikt att säga upp avtalet minst sex månader före utgången av denna period, att förlängas automatiskt med på varandra följande perioder av fem år.
2. Detta avtal får ändras i samförstånd mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 14

Giltiga texter

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och kinesiska språken, vilka alla texter är lika giltiga. Vid skiljaktiga tolkningar av detta avtal ska de engelska och kinesiska texterna gälla.

Utfärdat i...

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Folkrepubliken Kinas regerings vägnar

BILAGA A

Ämnen som omfattas av de åtgärder som avses i artikel 2.2

N-Acetylantranilsyra

Ättiksyraanhydrid

Antranilsyra

Efedrin

Efedra

Ergometrin

Ergotamin

Isosafrol

Lysergsyra

3,4-metylendioxifenyl-2-propanon

Norefedrin

Fenylättiksyra

1-fenyl-2-propanon

Piperonal

Kaliumpermanganat

Pseudoefedrin

Safrol

Safrolmättade oljor

Anmärkning: Förteckningen över ämnena måste alltid omfatta en hänvisning till salter av ämnena, där så är tillämpligt.

BILAGA B

Ämnen som omfattas av de åtgärder som avses i artikel 2.3

Aceton

Etyleter

Saltsyra

Etylmetylketon

Piperidin

Svavelsyra

Toluen